

**For your approval**

To \_\_\_\_\_ From \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_ Pages incl. this \_\_\_\_\_

Title \_\_\_\_\_ Language \_\_\_\_\_ **Proof no.** \_\_\_\_\_

Code no. \_\_\_\_\_ Version \_\_\_\_\_ Project id. \_\_\_\_\_ **Return before** \_\_\_\_\_

<b>Sent for</b>	<b>Responsible</b>	<b>Done (date/signature)</b>
Translation		
Proofreading layout / illustration		
Proofreading text / spelling		
Proofreading technical information		
Proofreading audiological information		
Quality Control Approval		

Remarks:

<input type="checkbox"/> New proof wanted	Further comments:
<input type="checkbox"/> OK for print	
Quantity:	
Requested date of delivery:	
Date:	
Signature:	

Please complete this form and return with the material attached

# INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE

---



## Oticon ♦ Sumo DM

---

Retroauricular

**oticon**  
PEOPLE FIRST

*Va felicitam pentru achizitionarea protezelor auditive digitale. Ele reprezinta una dintre cele mai avansate tehnologii digitale disponibile in momentul de fata in domeniul protezarii auditive. Urmati cu atentie instructiunile atunci cand le folositi si le intretineti. Aceste instructiuni va vor ajuta sa va bucurati pe deplin de beneficiile si performantele inalte ale protezelor auditive.*

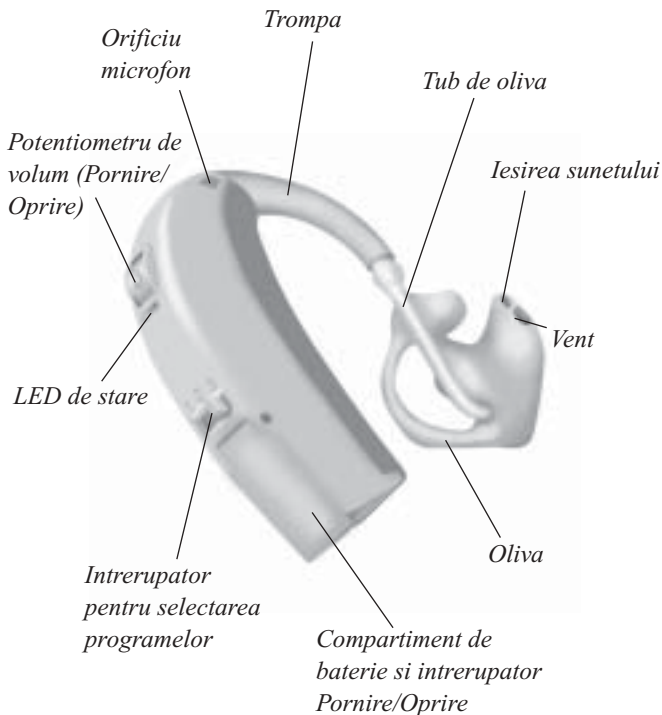
## **Mesaj important**

Va rugam sa va familiarizati cu intreg continutul acestei brosure inainte de a incepe sa folositi proteza auditiva. Contine instructiuni si informatii importante in ceea ce priveste folosirea si utilizarea protezei auditive precum si a bateriilor.

# Continut

<b>Parti componente</b>	<b>4</b>
<b>Pornirea protezei auditive</b>	<b>5</b>
<b>Oprirea protezei auditive</b>	<b>5</b>
<b>Cum sa va potriviti proteza auditiva</b>	<b>6</b>
<b>Intrerupatorul pentru selectarea programelor</b>	<b>8</b>
<b>Bobina de telefon</b>	<b>10</b>
<b>Potentiometrul de volum</b>	<b>11</b>
<b>Schimbarea bateriei</b>	<b>12</b>
<b>Compartiment de baterie rezistent la acces</b>	<b>14</b>
<b>Comunicare extinsa</b>	<b>15</b>
<b>Montarea accesoriilor</b>	<b>15</b>
<b>Sisteme FM la nivelul urechii</b>	<b>16</b>
<b>Receptoare dedicate pentru Lexis</b>	<b>17</b>
<b>Intrarea audio directa (DAI)</b>	<b>18</b>
<b>Ajustare (DAI)</b>	<b>19</b>
<b>Indicatori de stare audubili si vizibili</b>	<b>20</b>
<b>Intretinerea protezei auditive</b>	<b>22</b>
<b>Folosirea protezei auditive</b>	<b>25</b>
<b>Probleme generale si solutionarea acestora</b>	<b>30</b>
<b>Garantie internationala</b>	<b>32</b>
<b>Reparatie</b>	<b>32</b>

## BTE – Parti componente



**Tipul bateriei: 675**

## **Pornirea protezei auditive**

Atunci cand porniti proteza auditiva, asigurati-va asupra urmatoarelor aspecte:

- 1) Compartimentul bateriei este inchis.
- 2) Controlul volumului este rotit in sus pana la nivelul unde auziti sunet.
- 3) Intrerupatorul pentru selectarea programelor este setata pe un program de microfon.

Atunci cand proteza auditiva este pornita, veti auzi o serie de bipuri ce vor indica care dintre programe este activ si faptul ca bateria functioneaza.

LED-ul va emite semnale intermitente pentru a indica faptul ca proteza auditiva este pornita sau se va aprinde permanent, depinzand de configuratie.

## **Oprirea protezei auditive**

Atunci cand opriti proteza auditiva, puteti folosi una dintre urmatoarele optiuni:

- 1) Rotiti controlul volumului in jos pana simtiti un clic.
- 2) Puneti intrerupatorul de selectare a programelor pe pozitia OFF (Oprit) daca proteza a fost programata cu acesta functiune.
- 3) Deschideti compartimentul bateriei.

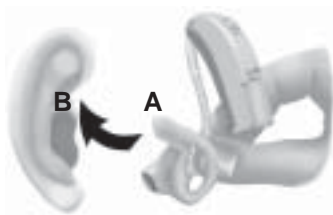
Pentru a economisi bateria, asigurati-va asupra faptului ca proteza auditiva este oprita, atunci cand nu o purtati.

## Potrivirea protezei auditive pe ureche

- Proteza auditiva poate avea o identificare pentru dreapta/stanga. Rosu=Dreapta, Albastru=Stanga.



- Opriti proteza auditiva.
- Mentineti oliva, dupa cum este ilustrat.



- Plasati varful olivei in canalul auditiv, rotind-o usor si asigurati-va asupra faptului ca partea de sus a olivei (A) este impinsa sub pliul urechii dumneavoastra (B).



- Trageti usor in jos lobul urechii si apasati oliva in directia canalului auditiv.

- Avand oliva pozitionata in mod corect in urechea dumneavoastra, plasati proteza auditiva peste partea de sus a urechii, plasand-o in spatele acesteia.
- Porniti proteza auditiva si ajustati potentiometrul volumului pana cand auziti trei bipuri, ce vor indica nivelul preferat de volum. Aceasta functie este optionala.






# Intreruptorul pentru selectarea programelor

Proteza auditiva are un intrerupator pentru selectarea programelor cu ajutorul careaia puteti alege una dintre cele trei programe.

- Atunci cand comutati intre diferite programe, proteza auditiva va emite bipuri.
- Operati asupra comutatorului pentru a activa comutarea de program. Numarul de bipuri va indica ce program folositi, daca functia de bipuri este activata.

Proteza D-voastra auditiva poate avea pana la trei programe diferite.

Va rugam sa retineti faptul ca un program poate fi programat corespunzator pozitiei Oprit (optional).

	Un bip, cand optati pentru <b>programul 1</b> .
	Doua bipuri, cand optati pentru <b>programul 2</b> .
	Trei bipuri, cand optati pentru <b>programul 3</b> .

Mai jos, puteti observa o descriere a programelor disponibile in proteza auditiva.

**Programul 1** \_\_\_\_\_

**Programul 2** \_\_\_\_\_

**Programul 3** \_\_\_\_\_



## **Bobina de telefon (telecoil)**

Bobina de telefon (telecoil) este destinata pentru conversatii la telefon si pentru sisteme de tip bucla (loop), de exemplu in teatre, biserici sau sali de lectura.

Bobina de telefon (telecoil) este activata din intrerupatorul pentru selectarea programelor. Cand selectati pozitia bobinei de telefon trebuie sa auziti un anumit numar de bipuri.

Bobina de telefon (telecoil) poate fi dezactivata, daca nu doriti sa o folositi. Prin aceasta, va fi dezactivata, de asemenea, functionalitatea DAI/FM.

## Controlul volumului

Controlul volumului va permite sa ajustati volumul in situatii de ascultare specifice. Nivelul de volum preferat poate fi indicat cu ajutorul a trei bipuri. Acest nivel a fost programat in concordanta cu preferintele dumneavoastra. Consultati-va cu audioprotezistul daca considerati ca acest nivel este prea intens sau prea slab in majoritatea situatiilor.

Rotirea controlului de volum in sus confera mai mult volum. Reglajul maxim (4) ofera cel mai intens sunet.

Rotirea controlului in jos confera mai putin volum. Reglajul minim (1) ofera cel mai slab sunet.

Daca intoarceti rotita dincolo de nivelul 1 veti simti un clic si proteza auditiva se va opri.

Controlul volumului poate fi dezactivat daca nu doriti sa-l folositi. Prin aceasta se va dezactiva, de asemenea, si functionalitatea Oprit a controlului volumului.



## Schimbarea bateriilor

O baterie consumata trebuie inlocuita imediat. Atunci cand puterea bateriei este scazuta, veti auzi o serie de doua bipuri. Daca lumina de stare este programata sa se mentina in functiune permanent, atunci in acel moment aceasta se va stinge. Acest fapt va indica momentul pentru schimbarea bateriei. Nu reprezinta o indicatie de proasta functionare a protezei auditive. Pentru a inlocui bateria, urmati aceste instructiuni:

- Deschideti compartimentul bateriei impringand in spate marginea ridicata si scoateti bateria veche.
- Scoateti eticheta adeziva de pe partea cu + a bateriei noi.
- Introduceti bateria noua (de tip 675, preferabil baterie speciala super power) astfel incat semnul + al acesteia sa se potriveasca cu semnul + imprimat in interiorul compartimentului bateriei.
- Compartimentul bateriei ar trebui sa se poata inchide cu usurinta. Daca simtiti vreun fel de rezistenta, aceasta se poate datora faptului ca ati pozitionat bateria in mod incorect. Reintroduceti bateria si incercati din nou.



Orice umezeala pe suprafata bateriei trebuie stearsa. Atunci cand schimbati bateriile, poate dura cateva minute inainte ca bateria noua sa functioneze la intrega sa capacitate.

## **Debarasare**

- Consultati-va cu audioprotezistul in privinta aranjamentelor pentru debarasarea bateriilor. Poate exista un sistem pentru debarasarea acestora.
- Nu incercati niciodata sa incarcati baterii nereincarcabile.
- Nu va debarasati niciodata de baterii in acelasi mod in care o faceti cu gunoiul menajer. Acestea provoaca poluare a mediului inconjurator.
- Nu ardeti bateriile. Exista riscul ca acestea sa explodeze si sa cauzeze leziuni grave.

## Compartiment pentru baterii rezistent la acces - (optional)

Acesta este foarte recomandat in cazul nou-nascutilor, al copiilor mici si al persoanelor cu dificultati de intelegere.

**Instructiuni:** Pentru a inlocui bateria, deschideti compartimentul bateriei (daca este montat papucul DAI, atunci acesta trebuie indepartat). Insetati varful unui pix sau ceva similar in orificiul mic din colt. Impingeti bateria cu ajutorul varfului pixului pana cand bateria este eliberata.

*Important: Nu fortati compartimentul bateriei dincolo de pozitia sa de deschis complet. Introduceti bateria in mod corect. O forta excesiva aplicata poate deforma compartimentul de baterie, reducand eficienta sa impotriva intruziunii.*



## Comunicare extinsa

Beneficiul provenit de pe urma protezei auditive poate fi extins in situatii dificile de ascultare. Proteza auditiva este compatibila cu sisteme FM la nivelul urechii, ceea ce va poate permite sa auziti o persoana vorbind la o distanta fara interferenta din partea zgomotului ambiental. Puteti, de asemenea, sa accesati semnale audio lipsite de interferenta, prin intermediul Intrarea audio directa (DAI).

## Montarea accesoriilor

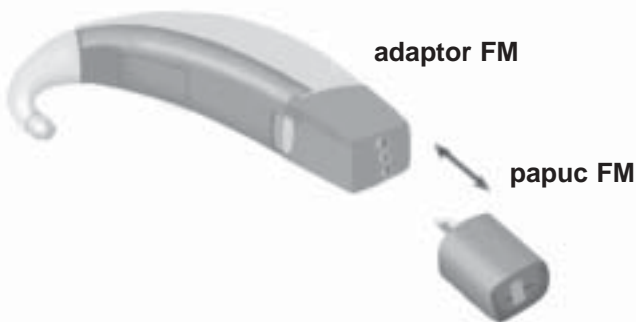
Nota: Accesoriile dumneavoastra se inchid, in siguranta, in compartimentul bateriei.



## Sisteme FM la nivelul urechii

Atunci cand folositi un sistem FM la nivelul urechii, comutati pe bobina de telefon (telecoil), pentru a va permite sa auziti semnalul extern. Va rugam notati faptul ca proteza auditiva poate fi setat cu unul sau mai multe bobine de telefon (telecoil), ce nu va permit sa auziti un semnal extern. Audioprotezistul poate modifica aceasta situatie, daca se doreste.

### papuc FM + adaptor FM



Consultati-va cu audioprotezistul pentru sfaturi si informatii despre achizitionarea sistemului FM la nivelul urechii.

## Receptoare dedicate pentru Lexis

Persoanele ce folosesc Lexis pot alege receptorul LE-7 pentru Sumo DM, ce elimina in mod convenabil nevoia de papuc si ofera posibilitatea unei dimensiuni mai reduse, in comparatie cu un receptor universal.



Consultati-va cu audioprotezistul pentru sfaturi si informatii despre achizitionarea sistemului FM la nivelul urechii.

## Intrarea audio directa (DAI)

Aceasta optiune permite accesul la semnale audio lipsite de interferenta, provenind de la surse externe (precum radio, TV, emisie audio de la PC, CD playere personale etc.) Semnalul este primit in mod direct in proteza auditiva, prin folosirea unui cablu specific si prin cuplarea unui papuc.



Atunci cand este folosit un dispozitiv pentru Intrarea audio directa, comutati pe bobina de telefon (telecoil), permitandu-va sa auziti semnalul extern.

Va rugam notati faptul ca proteza auditiva poate fi programata cu unul sau mai multe bobine de telefon (telecoil), ce nu va permit sa auziti semnalul extern. Audioprotezistul poate schimba aceasta setare, daca se doreste.

Consultati-va cu audioprotezistul pentru sfaturi si informatii despre achizitionarea papucului de cuplare DAI si a cablurilor.

## **Avertismente**

**Proteza auditiva si bateriile pot fi periculoase daca sunt inghitite sau folosite necorespunzator. Asemenea actiuni pot rezulta in leziuni severe, pierderi de auz permanente, sau pot fi chiar fatale.**

Familiarizati-va in intregime cu urmatoarele avertismente generale si cu intregul continut al acestei brosure inainte de a folosi proteza auditiva.

**Protezele auditive si bateriile sunt periculoase daca sunt inghitite.**

- Protezele auditive, componentele acestora, si bateriile nu reprezinta jucarii si trebuie tinute in afara zonei accesibile copiilor si a oricui le-ar putea inghiti sau suferi leziuni intr-o alta maniera.
- Nu schimbati niciodata bateria si nu ajustati volumul protezei auditive in fata nou-nascutilor, a copiilor mici sau a persoanelor cu dificultati de invatare.
- Debarasati-va de baterii intr-un loc in care nou-nascutii, copiii mici sau persoanele cu dificultati de invatare nu ar putea ajunge.
- Verificati intotdeauna medicamentatia inainte de a o inghiti, deoarece bateriile au fost adesea confundate cu pastile.

- Nu puneti niciodata bateriile sau protezele auditive in gura pentru nici un motiv, deoarece acestea sunt alunecoase si pot fi inghitite accidental.
- Majoritatea protezelor auditive Oticon pot fi oferite cu un compartiment de baterie securizat impotriva intruziunilor, daca acest lucru este solicitat. Acest lucru este recomandat puternic in cazul nou-nascutilor, al copiilor mici sau al persoanelor cu dificultati de invatare.

*Daca inghititi o baterie sau o proteza auditiva, consultati de urgenta un medic.*

### **Folosirea defectuoasa poate rezulta in pierdere de auz permanenta**

- Protezele auditive trebuie folosite numai dupa ce a fost reglat de catre audioprotezist. Folosirea defectuoasa poate cauza pierderi de auz bruste si permanente.
- Nu permiteti niciodata altora sa poarte proteza dumneavoastra caci uzul incorect sau gresit poate cauza leziuni permanente pentru auzul acestora.

## **Folosirea bateriei**

- Folositi intotdeauna baterii recomandate de catre audioprotezist. Bateriile de calitate scazuta pot curge si pot cauza leziuni grave.
- Nu incercati niciodata sa reincarcati bateriile. Acestea pot exploda si pot cauza leziuni grave.
- Nu ardeti bateriile. Exista riscul ca acestea sa explodeze si sa cauzeze leziuni grave.

## **Disfunctii ale protezelor auditive**

- Protezele auditive se pot opri din functionare, de exemplu atunci cand bateriile au expirat sau daca tubul de oliva este blocat de umezeala sau cerumen. Ar trebui sa aveti cunostinta asupra faptului ca exista aceasta posibilitate, mai ales atunci cand va aflati in trafic sau dependent in vreun alt fel de sunetele de avertizare.

## **Interferenta**

- Proteza dumneavoastra a fost testata minutios in privinta interferentelor, in acord cu cele mai stringente standarde internationale. Dar dezvoltarea noilor tehnici in mod constant aduce noi produse in societate, si unele dintre acestea pot produce radiatii electromagnetice, conducand la interferente neprevazute cu protezele auditive. Exemple in acest sens includ aparatele de bucatarie, sistemele de alarma pentru magazine, telefoanele mobile, aparatele de fax, calculatoarele personale, razele X, tomograful, etc.

## **Possible secondary effects**

- Hearing aids can cause an accelerated accumulation of earwax (cerumen).
- Non-allergic materials used in hearing aids can cause, in rare cases, skin irritation.

*Consult your doctor if you experience any of these secondary effects.*

## **Requirements for safety when using direct audio (DAI)**

- Safety of hearing aids with DAI is determined by the external signal source. When DAI is connected to the powered equipment from the 220V network, this equipment must comply with IEC-60065, IEC-60601 or with equivalent safety standards.

## **Warning for the provider or user of a hearing aid**

- Special attention must be given to selection, adjustment and use of a hearing aid, especially where the maximum sound pressure level exceeds 132 dB SPL (IEC 711) because there is a risk of damage to the hearing of the user of the hearing aid.

# Ajustarea DAI

Nota: Ajustati papucul DAI in concordanta cu aplicatia si nivelul semnalului input.

## Pasul 1

Ajustare, in concordanta cu echipamentul la care proteza auditiva trebuie sa fie conectata.

**Setarea inalta:** Radio, TV, walkman, MP3, echipament PC.

**Setarea joasa:** Sistem FM la nivelul urechii si echipament FM purtat pe corp.

## Pasul 2

Ajustarea volumului de intrare pana la un nivel confortabil.

*Nota: Atunci cand DAI este conectat la echipament alimentat de la rețeaua 220V (precum TV), acest echipament trebuie să fie în conformitate cu IEC-60065, IEC-60601 sau cu standarde de siguranță echivalente.*



# Indicatori de stare audibile si vizuale

## Tabel de comportament:

Proteza auditiva are doua metode de indicare a starii, bipurile audibile si indicatorul vizual de stare (LED). Comportamentul acestor indicatori de stare poate fi configurat de catre audioprotezist. In tabelul de mai jos, puteti gasi o trecere in revista a comportamentului si a posibilelor configuratii ale indicatorilor de stare.

	<b>Bipuri auzibili</b>
<b>Proteza auditiva pregatita</b>	Proteza auditiva va emite bipuri, in concordanta cu programul ce este activ, atunci cand proteza auditiva este pregatita.
<b>Intrerupator pentru selectarea programelor</b>	Atunci cand schimbati programul, proteza auditiva va emite bipuri, in concordanta cu programul selectat. Aceasta optiune poate fi dezactivata.
<b>Setarea nivelului preferat de control al volumului</b>	Controlul volumului este programat sa functioneze in conditii normale la un anumit nivel. Atunci cand acest nivel este atins prin ajustarea controlului volumului, proteza auditiva va emite trei bipuri. Aceasta optiune poate fi dezactivata.
<b>Indicarea faptului ca proteza auditiva este pornita</b>	
<b>Indicatorul pentru putere scazuta a bateriei</b>	Atunci cand puterea bateriei este scazuta, veti auzi o serie de doua bipuri.

## **Indicator vizual al starii (LED)**

Indicatorul vizual al starii va emite flash-uri, in concordanta cu programul ce este activ, atunci cand proteza auditiva este pregatita.

Atunci cand schimbati programul, indicatorul vizual de stare va emite flash-uri, in concordanta cu programul selectat. Urmeaza setarii auzibile de bip.

Controlul volumului este programat sa functioneze in conditii normale la un anumit nivel. Atunci cand acest nivel este atins prin ajustarea volumului, proteza auditiva va emite trei flash-uri. Aceasta optiune poate fi dezactivata.

Indicatorul vizual de stare poate fi programat sa fie permanent pe optiunea On (Pornit), in timp ce proteza auditiva functioneaza. Aceasta functie se va afla in permanenta pe On (Pornit) pentru utilizatori cu varsta pana la 7 ani. Aceasta optiune poate fi activata sau dezactivata.

Daca optiunea de lumina permanenta este activata, aceasta se va stinge complet atunci cand bipurile pentru baterie consumata sunt activate pentru a indica faptul ca bateria ar trebui schimbata.

# Intretinere zilnica a protezei auditive

Atunci cand manipulati o proteza auditiva, pastrati-o deasupra unei suprafete moi, pentru a evita deteriorarea lui, in cazul in care il scapati din mana.

## Inainte de a va culca, seara:

- Asigurati-va asupra faptului ca nu exista cerumen in vreunul dintre orificiile olivei, avand in vedere ca acest lucru ar putea reduce eficienta protezei auditive.
- Deschideti compartimentul bateriei pentru a permite aerului sa circule.

## Curatarea olivei

Olivele trebuie curatate in mod regulat:

- Deconectati oliva si tubul de oliva de la proteza auditiva.
- Spalati oliva cu apa calda folosind un sapun delicat. Nu folositi detergenti puternici.

*Proteza auditiva nu trebuie spalata niciodata!*



- Clatiti cu apa.
- Uscati oliva.
- Orice picatura de apa in interiorul olivei sau al tubului de oliva trebuie indepartata. Un aparat special pentru acest scop (pentru indepartarea apei din oliva) este disponibil si poate fi oferit de catre audioprotezist.



- Asigurati-va asupra faptului ca oliva si tubul de oliva sunt complet uscate inainte de a fi reconectate la proteza auditiva, dupa cum este prezentat in figura.



Stanga



Dreapta

### **Inlocuirea tubului de oliva**

Tubul de oliva trebuie inlocuit atunci cand ajunge sa aiba un aspect galben sau se intareste. Consultati audioprotezistul in aceasta privinta.



## **Evitarea caldurii, umezelii si chimicalelor**

Proteza auditiva nu trebuie expusa niciodata la caldura extrema, de exemplu sa fie lasata in interiorul unei masini parcate la soare sau uscat intr-un cuptor cu microunde. Nu trebuie niciodata sa fie expuse la un exces de umezeala, de exemplu bai de abur, dusuri sau ploaie abundenta.

Daca proteza auditiva a fost expusa la umezeala sau la conditii foarte umede, aceasta ii poate afecta eficienta. Folosirea unui dispozitiv anti-umezeala pe timpul cand proteza auditiva nu este folosita (peste noapte) poate ajuta in evitarea acestor probleme si poate chiar extinde perioada de viata a protezei auditive. Consultati audioprotezistul pentru alte sfaturi. Stergeti bateriile cu grija in caz de umezeala.

Chimicalele din produsele cosmetice, spray pentru par, parfum, lotiune after-shave, lotiune de bronzat si cele impotriva insectelor pot afecta proteza auditiva. Indepartati intotdeauna proteza auditiva inainte de a aplica asemenea produse si sa permiteti sa treaca un timp pentru ca produsul respectiv sa se usuce inainte de a va repune proteza auditiva. Daca folositi lotiune, asigurati-va asupra faptului ca mainile dumneavoastra sunt uscate inainte de a va repune proteza auditiva.

# Folosirea protezei auditive

Este nevoie de timp pentru a va adapta la o noua proteza auditiva. Perioada de adaptare difera de la persoana la persoana. Va depinde de un numar de factori, de exemplu daca ati mai folosit vreodata proteza auditiva precum si de gradul pierderii dumneavoastra de auz.

## Sapte pasi facili pentru un auz mai bun

### I. In linistea casei dumneavoastra

Incercati sa va obisnuiti cu toate sunetele noi. Ascultati numeroasele sunete din fundal si incercati sa identificati fiecare sunet. Tineti minte faptul ca anumite sunete vor parea diferite fata de cele cu care erati obisnuit. Poate fi nevoie sa le invatati din nou. In timp va veti obisnui cu sunetele mediului dumneavoastra inconjurator – daca acest lucru nu se petrece, contactati audioprotezistul.

Daca folosirea protezei auditive va oboseste, indepartati-o pentru un scurt timp si odihniti-va. Treptat veti putea sa ascultati perioade mai lungi de timp si veti putea purta proteza auditiva pe parcursul intregii zile.

## **2. Conversatia cu o alta persoana**

Asezati-va, impreuna cu o alta persoana, intr-o camera, in liniste. Trebuie sa va priviti fata in fata, astfel incat sa puteti citi expresiile fetei cu usurinta. Puteti experimenta sunete noi de vorbire, ce pot parea putin deranjante la inceput. Totusi, dupa ce creierul s-a adaptat la noile sunete de vorbire, ar trebui sa auziti limbajul cu o claritate mai mare .

## **3. Ascultand radioul sau televizorul**

Atunci cand ascultati radioul sau televizorul, incepeti prin a asculta prezentatorii de stiri, deoarece acestia vorbesc, de obicei, mai clar, apoi incercati si alte programe.

Daca observati ca va este dificil sa ascultati radioul sau televizorul, audioprotezistul va va oferi sfaturi in privinta instrumentelor de asistenta a ascultarii. Daca proteza auditiva are bobina de telefon (telecoil), puteti beneficia de acesta in combinatie cu un sistem de tip bucla (loop).

## **4. Conversatii in grup**

Situatiile de grup sunt acompaniate, de obicei, de un mai mare grad de zgomot de fond si sunt, prin urmare, mai dificil de urmarit. In asemenea situatii, prin urmare, axati-va atentia asupra persoanei pe care doriti sa o auziti. Daca va scapa un cuvânt, solicitati vorbitorului sa il repete.

## **5. Folosirea bobinei de telefon (telecoil) in biserica, teatru, cinema**

Un numar din ce in ce mai mare de biserici, teatre si cladiri publice au instalate sisteme de tip bucla (loop). Aceste sisteme trimit sunete fara ajutorul cablurilor, ce pot fi receptionate de catre bobina de telefon (telecoil) din cadrul protezei auditive . In mod tipic, un anunt va va face cunoscut faptul ca locatia permite bobina de telefon (telecoil). Solicitati detalii audioprotezystului.

## **6. Folosirea telefonului**

Atunci cand folositi telefonul, aplecati marginea receptorului usor asupra partii de sus a urechii dumneavoastra, pentru a permite sunetului sa intre direct in orificiul pentru microfon al protezei auditive. In aceasta maniera, proteza auditiva nu va fluiera si vor fi asigurate cele mai bune conditii pentru a intelege conversatia. Cand aveti receptorul in aceasta pozitie, tineti cont de faptul ca trebuie sa vorbiti direct in microfonul telefonului, pentru a asigura o intelegere buna a celeilalte persoane.

Daca proteza auditiva are bobina de telefon (si telefonul dumneavoastra are incorporat un dispozitiv tele-bucla/tele-loop), puteti opta pentru bobina de telefon pentru a imbunatati perceptia sunetului.



Retineti faptul ca bobina de telefon in cazul protezelor auditive poate inregistra semnale disturbante din partea aparaturii electronice, precum aparatele de fax, calculatoare, televizoarele sau dispozitive similare. Asigurati-va asupra faptului ca proteza auditiva are o distanta de 2-3 m fata de asemenea dispozitive atunci cand folositi bobina de telefon.

## **7. Telefoane fara cablu si mobile**

Proteza auditiva este creata pentru a se afla in acord cu cele mai stringente standarde pentru compatibilitatea electromagnetica internationala. Totusi, nu toate telefoanele mobile sunt compatibile cu proteza auditiva. Folositi pozitia de microfon in cazul in care nu dispuneti de bucla (loop) speciala pentru telefonul mobil. Gradul variabil de disturbanta se poate datora naturii particulare a telefonului dumneavoastra mobil.

## **Folosirea protezei auditive**

Folosirea protezelor auditive reprezinta numai o parte din reabilitarea auzului si poate fi necesar sa fie suplimentata cu aparatura de asistenta a ascultarii si/sau instruire in privinta citirii miscarilor buzelor la articularea cuvintelor.

## Probleme generale si solutionarea acestora

Efect	Cauza
<b>Zgomot asemanator unui “tiuit”</b>	Cerumen acumulat in canalul auditiv
	Proteza auditiva introdusa inadecvat
	Iesirea sunetului este infundata
<b>Lipsa de sunet</b>	Orificiul microfonului este infundat
	Bateria este epuizata
	Proteza auditiva este setata pe bobina de telefon (T)
	Bateria are contacte murdare sau corodate
	<b>Zgomot vajait sau bipuri</b>
Bateria este murdara sau corodata	
Bateria este epuizata	

Daca nici una dintre solutiile de mai sus nu va rezolva problema, cereti ajutorul audioprotezystului.

<b>Solutia</b>	
Examinarea de catre un medic a canalului auditiv	
Reintroduceti proteza auditiva in ureche	(pag. 6)
Curatati orificiul pentru iesirea sunetului din oliva	(pag. 22)
Curatati orificiul microfonului cu o perie	
Inlocuiti bateria	(pag. 12)
Treceti pe optiunea de semnal pentru microfon (M)	(pag. 10)
Deschideti si inchideti compartimentul bateriei de cateva ori sau inlocuiti bateria	(pag. 12)
Deschideti si inchideti compartimentul bateriei de cateva ori sau inlocuiti bateria	(pag. 12)
Curatati suprafata bateriei cu o carpa curata sau inlocuiti bateria	(pag. 12)
Inlocuiti bateria	(pag. 12)

## Garantie internationala

Protezele auditive Oticon au o garantie emisa de catre producator pentru o perioada de 12 luni de la data livrarii. Aceasta garantie limitata acopera defecte de productie si de material ale protezei auditive in sine, dar nu si accesorii, precum bateriile, oliva, filtrele cerumen, etc.

Probleme ce decurg din manipularea sau ingrijirea defectuoasa, folosirea excesiva, accidente, reparatii realizate de catre o persoana neautorizata, expunere la conditii corozive, schimbari fizice ale urechii dumneavoastra, deteriorari datorate unor obiecte straine ce au intrat in proteza auditiva sau ajustari incorecte nu sunt acoperite de catre garantie si pot duce la pierderea acesteia.

Garantia de mai sus nu afecteaza drepturile legale pe care le puteti avea in cadrul unor legislatii nationale ce guverneaza asupra vanzarii de bunuri de consum. Va rugam sa il consultati pe acesta pentru mai multe informatii.

## Daca aveti nevoie de service

Duceti proteza auditiva la audioprotezist, care poate fi in masura sa rezolve problemele minore si sa realizeze ajustarile necesare pe loc.

**Oticon A/S**

**9, Kongebakken**

**DK-2765 Smørum**

# Certificat de garantie Oticon

Numele posesorului: \_\_\_\_\_

Cabinet de audioprotezare: \_\_\_\_\_

Adresa cabinetului de audioprotezare  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Numarul de telefon al cabinetului de audioprotezare  
\_\_\_\_\_

Data cumpararii protezei auditive  
\_\_\_\_\_

Perioada de garantie

Luni: \_\_\_\_\_

Model stanga

Numar de serie  
\_\_\_\_\_

Model dreapta

Numar de serie  
\_\_\_\_\_

Tipul bateriei  
\_\_\_\_\_



*Deseurile provenite de la echipamentele  
electronice trebuie depozitate conform  
regulamentului local*

*Oticon A/S  
9, Kongebakken  
DK-2765 Smørum*



[www.hear-it.org](http://www.hear-it.org)  
[www.oticon.com](http://www.oticon.com)





